

POLISH ACCENT ON NEXT TO LAST SYLLABLE

MACH

(Lublin)

Polish text in "gwara" - peasant dialect.

Tań - cuj ma - cha, dom ci pi - róg, tań - cuj ma - cha, dom ci dwa.

:Je - dny - go mi ma - ma da - ła, dru - gi - gom se u - pi - kła.
u - kra - dła.

Phonetic

Taen-tsooy mah-hah dohm chee pee-roog
taen-tsooy mah-hah dohm chee dvah
:yeh-dnih-goh mee mah-mah dah-wah
oo-guee-gohm seh oo-pee-kwah
oo-krah-dwah:

Translation

Dance the mach and I'll give you a dumpling,
Dance the mach and I'll give you two
One my mother gave me,
The other one I have stolen.
I baked myself.

OD BUCZKA DO BUCZKA

(Śląsk)

I Wolno

II Od buczka do buczka po listeczku, powiedz mi Jasieńku o wionecz - ku.

:O wio - neczku o zie - lo - nym, przez twoja, dziewczynę u - wi - nio - nym.:

Phonetic

Ohd booch-kah doh booch-kah poh lees-tehch-koo
vyehts mee yah-shehn-koo oh vyoh-nehch-koo
:on vyoh-nehch-koo oh zye-loh-nym
pshehz tfoh-yohm jehf-chy-neh oo-vee-nyoh-nym:

Translation

From one beech tree to the next, leaf by leaf,
Tell me, Johnny, about the wreath,
About the wreath, about the green wreath
Plaited by your girl.